



BILINGUAL PICTURE BOOK

Barnaba i Wielka Zagadka Pizzy na Drzewie



Polish

English

Written by: Paweł • Age: 9 • Pages: 10



POLISH

Barnaba to **wiewiórka** o bardzo małym rozumku, ale wielkich marzeniach. Dzisiaj postanowił, że **wykopie** dół, aby zasadzić kawałek pizzy i wyhodować pizzowe drzewo.

ENGLISH

*Barnaba is a **squirrel** with a very small brain but big dreams. Today he decided to **dig** a hole to plant a piece of pizza and grow a pizza tree.*



POLISH

Nagle nadleciał Teodor, kruk w cylindrze.
'Barnabo, ty niemądra puchata kulko!' –
zakrakał. 'Prawdziwe **drzewa** powstają z czegoś
innego. To malutkie **nasiono**, a nie pepperoni!'

ENGLISH

*Suddenly, Theodore, a crow in a top hat, flew in.
'Barnaba, you silly fluffy ball!' he croaked. 'Real **trees**
come from something else. It is a tiny **seed**, not
pepperoni!'*



POLISH

Barnaba obejrzał żołądź. 'To wygląda jak suchy orzeszek, a nie gigantyczna roślina'. Teodor wyjaśnił, że każde nasiono **śpi** w ziemi i czeka na **pobudkę**, by zacząć rosnąć.

ENGLISH

*Barnaba looked at the acorn. 'This looks like a dry nut, not a giant plant'. Theodore explained that every seed **sleeps** in the soil and waits for a **wake-up** call to start growing.*



POLISH

Wiewiórka przyniosła **konewkę** z lemoniadą. 'Nie!' – krzyknął kruk. 'One potrzebują tylko czystej **wody** i słońca, żeby poczuć się silne'. Barnaba odstawił lemoniadę z żalem.

ENGLISH

*The squirrel brought a **watering can** filled with lemonade. 'No!' shouted the crow. 'They only need clean **water** and sun to feel strong'. Barnaba put the lemonade away with regret.*



POLISH

Po kilku dniach z ziemi wyszedł mały, zielony **kiełek**. Barnaba myślał, że to robak i chciał go poczęstować czapką. 'On po prostu **rośnie!**' – westchnął Teodor.

ENGLISH

*After a few days, a small, green **sprout** came out of the ground. Barnaba thought it was a worm and wanted to offer it his hat. 'It is just **growing!**' sighed Theodore.*



POLISH

Minęło wiele lat (w wyobraźni Barnaby to trwało pięć minut). Mały pęd stał się drzewem, które ma **pień** i grube **gałęzie**. 'To mój nowy drapak!' – ucieszył się Barnaba.

ENGLISH

*Many years passed (in Barnaba's imagination, it took five minutes). The small shoot became a tree with a **trunk** and thick **branches**. 'It is my new scratching post!' Barnaba rejoiced.*



POLISH

Wkrótce na drzewie pojawiły się kolorowe **owoce**. Teodor wyjaśnił: 'Drzewa tworzą owoce, żeby **kusić** zwierzęta. To taka łapówka, żebyśmy roznosili ich nasiona dalej'.

ENGLISH

*Soon, colorful **fruits** appeared on the tree. Theodore explained: 'Trees create fruit to **tempt** animals. It is like a bribe so that we carry their seeds further away.'*



POLISH

W każdym soczystym owocu schowana jest **pestka**. Kiedy zwierzę ją zje i wypluje w innym miejscu, nasiono **podróżuje** za darmo. To taki darmowy autobus dla drzew!

ENGLISH

*In every juicy fruit, a **pit** is hidden. When an animal eats it and spits it out elsewhere, the seed **travels** for free. It is like a free bus for trees!*



POLISH

Barnaba zrozumiał swoją misję. 'Czyli ja jestem **ogrodnikiem!**' – krzyknął. Często zapominał, gdzie zakopał orzechy, dzięki czemu sadził cały **las** przez przypadek.

ENGLISH

*Barnaba understood his mission. 'So I am a **gardener!**' he shouted. He often forgot where he buried nuts, so he planted an entire **forest** by accident.*



POLISH

Teraz Barnaba wie, że pizza nie rośnie na gałęziach, ale dzięki niemu świat jest pełen drzew. **Natura** ma świetny plan, a wiewiórki są jej najlepszymi **pracownikami**.

ENGLISH

*Now Barnaba knows that pizza doesn't grow on branches, but thanks to him, the world is full of trees. **Nature** has a great plan, and squirrels are its best workers.*

FUN QUIZ TIME!

Chapter 1: Co Barnaba próbuje wyhodować w ogrodzie?

- ☐ A pizza tree
- ☐ A chocolate mountain
- ☐ A flying bicycle

Chapter 2: Z czego wyrastają prawdziwe drzewa według kruka?

- ☐ From old socks
- ☐ From a seed
- ☐ From magic dust

Chapter 3: Co nasiono robi w ziemi przed wykiełkowaniem?

- ☐ It dances
- ☐ It sleeps
- ☐ It sings

Chapter 4: Czego potrzebują nasiona, żeby urosnąć?

- ☐ Coffee and tea
- ☐ Water and sun
- ☐ Ice cream

FUN QUIZ TIME!

Chapter 5: Jak nazywa się pierwsza mała część rośliny, która wychodzi z ziemi?

- ☐ A sprout
- ☐ A finger
- ☐ A tail

Chapter 6: Co ma drzewo zamiast rąk?

- ☐ Noses
- ☐ Branches
- ☐ Shoes

Chapter 7: Dlaczego drzewa produkują owoce?

- ☐ To hide from the rain
- ☐ To attract animals
- ☐ To play music

Chapter 8: Co znajduje się w środku owocu?

- ☐ A pit or seed
- ☐ A small coin
- ☐ A secret map

FUN QUIZ TIME!

Chapter 9: Kim stał się Barnaba, zapominając o swoich orzechach?

- ☐ A baker
- ☐ A gardener
- ☐ A firefighter

Chapter 10: Czy pizza rośnie na drzewach?

- ☐ Yes, every Friday
- ☐ No, only seeds do
- ☐ Only in Italy

BILINGUAL DICTIONARY

cylinder top hat	żołędź acorn
konewka watering can	zielony green
pień trunk	kusić tempt
kolorowy colorful	pestka pit
ogrodnik gardener	przypadek accident
natura nature	pracownik worker